

# Arrêté fédéral concernant des ouvrages militaires (Programme des constructions de 1996)

du 2 octobre 1996

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*  
vu les articles 20 et 85, chiffre 10, de la constitution;  
vu le message du Conseil fédéral du 18 mars 1996<sup>1)</sup>,  
*arrête:*

## **Article premier** Crédits d'engagement assujettis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement suivants sont accordés au Conseil fédéral:

a.	Lucerne, place d'armes; rénovation de la caserne actuelle et construction supplémentaire pour le Centre d'instruction des cadres supérieurs de l'armée (CICSA);	Francs 49 231 000
b.	Meiringen, aérodrome militaire; construction et extension des cavernes (y compris la galerie d'entrée), constructions pour l'avion de combat F/A-18, 3 <sup>e</sup> étape	118 900 000

## **Art. 2** Crédits d'engagement non assujettis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement suivants sont accordés au Conseil fédéral:

a.	Bière, place d'armes; construction d'un bâtiment d'instruction au tir pour obusiers blindés (SAPH)	Francs 12 275 000
b.	Worblaufen, anciennes casernes; transformations architecturales pour l'aménagement d'un arsenal de la formation d'alarme «Bern»	9 300 000
c.	crédit additionnel	7 200 000

## **Art. 3**

<sup>1</sup> Le Conseil fédéral peut procéder à des transferts de peu d'importance entre les nouveaux crédits d'engagement fixés à l'article premier et à l'article 2 (exception faite des crédits additionnels).

<sup>2</sup> Les crédits de paiement sont inscrits au budget annuel.

<sup>1)</sup> FF 1996 II 985

**Art. 4**

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas sujet au référendum.

Conseil des Etats, 2 octobre 1996

Le président: Schoch

Le secrétaire: Lanz

Conseil national, 19 septembre 1996

Le président: Leuba

Le secrétaire: Duvillard

N38469

## Liste des ouvrages militaires

		Crédits d'engagement Fr.
<b>2</b>	<b>Ouvrages militaires</b>	
<b>21</b>	<b>Constructions pour les Forces terrestres</b>	
211	<i>Lucerne, place d'armes</i> Rénovation de la caserne actuelle et construction supplémentaire pour le Centre d'instruction des cadres supérieurs de l'armée (CICSA)	49 231 000
212	<i>Bière, place d'armes</i> Construction d'un bâtiment d'instruction au tir pour obusiers blindés (SAPH)	12 275 000
213	<i>Worblaufen, anciennes casernes</i> Transformations architecturales pour l'aménagement d'un arsenal de la formation d'alarme «Bern»	9 300 000
<b>22</b>	<b>Constructions pour les Forces aériennes</b>	
221	<i>Meiringen, aérodrome militaire</i> Construction et extension des cavernes, constructions pour l'avion de combat F/A-18, 3 <sup>e</sup> étape	118 900 000
<b>Total des ouvrages militaires</b>		<b>189 706 000</b>

## **Arrêté fédéral concernant des ouvrages militaires (Programme des constructions de 1996) du 2 octobre 1996**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	4
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.10.1996
Date	
Data	
Seite	885-887
Page	
Pagina	
Ref. No	10 108 784

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.